

Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądź mi opoką, zawsze dostępnym schronieniem; Zarządziłeś, aby mnie zbawić, Gdyż jesteś moją skałą – Ty jesteś moją twierdzą! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bądź nadal moją opoką, zawsze dostępnym schronieniem; Postanowiłeś mnie zbawić, Bo jesteś moją skałą — Ty jesteś moją twierdzą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bądź mi skałą schronienia, gdzie zawsze mogę uciec; przykazałeś, aby mnie wybawiono, bo ty jesteś moją skałą i twierdzą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bądź mi skałą mieszkania, gdziebym zawždy uchodził; przykazałeś, aby mię strzeżono; boś ty skałą moją i twierdzą moją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bądź mi Bogiem obrońcą i miejscem obronnym, abyś mię zbawił: abowiem twierdza moja i ucieczka moja jesteś ty.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądź mi skałą schronienia i zamkiem warownym, aby mnie ocalić, boś Ty opoką moją i twierdzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bądź mi skałą schronienia, twierdzą ratunku mojego, Boś Ty opoką moją i twierdzą moją!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądź dla mnie skałą schronienia i zamkiem warownym, który mnie ocali, bo jesteś moją skałą i warownią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bądź dla mnie skałą schronienia, domem ucieczki, abyś mnie wybawił! Bo Ty jesteś moją opoką i twierdzą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bądź dla mnie skałą nie do zdobycia i twierdzą warowną dla mego ocalenia! Zaprawdę, Tyś moją opoką i twierdzą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай візьмуть гори мир твою народові і горби в праведності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bądź dla mnie chroniącą skałą, którą ustanowiłeś dla mego wybawienia, bym mógł tam zawsze uciec; gdyż Ty jesteś moją opoką i mą warownią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stań się dla mnie skalną warownią, do której zawsze można wejść. Nakaz mnie wybawić, bo ty jesteś mą urwistą skałą i moją twierdzą.

¹⁾ <x>230 31:2-4</x>